

S2078000- PJ

**UDSKRIFT**  
**AF**  
**ØSTRE LANDSRETS RETSBOG**

---

Den 17. august 2015 holdt Østre Landsret møde i retsbygningen, Bredgade 42, København.

Som dommere fungerede landsdommerne Bloch Andersen, Henrik Gam og Thomas Tordal-Mortensen (kst.), førstnævnte som rettens formand.

Der foretoges

12. afd. nr. S-2078-15:

Anklagemyndigheden

mod

T

Født oktober 1985

(advokat Kristina Marstrand, besk.)

Ingen var indkaldt eller mødt.

Der fremlagdes udskrift af retsbogen fra Glostrup Ret (15-5386/2015) med bilag, rettens fremsendelsesbrev af 6. august 2015 samt kæreskrift af samme dato fra forsvareren.

T har kæret Glostrup Rets kendelse af 5. august 2015, hvorefter der blev givet tilladelse til at føre den rapportoptagende betjent som vidne ved næste retsmøde.

Efter votering afsagdes

k e n d e l s e :

Tiltalte T er tiltalt for vold begået mod sin samlever F ved at have tildelt hende flere slag i ansigtet og mod hovedet, ligesom han er tiltalt for at have holdt hende fast i håret og trykket hendes hoved mod gulvet.

Da F den 14. april 2015 afgav forklaring til politirapport, skete det efter rapporten under iagttagelse af reglerne i retsplejelovens § 753. Det lægges i den forbindelse som i byretten til grund, at der medvirkede tolk under afhøringen.

Herefter og efter beskaffenheden af den lovovertrædelse, den ønskede vidneførelse vedrører, finder landsretten, at afhøringen af den rapportoptagende politiassistent undtagelsesvis kan finde sted, jf. retsplejelovens § 871, stk. 4.

Landsretten stadfæster derfor byrettens kendelse.

T h i b e s t e m m e s :

Byrettens kendelse stadfæstes.

Retten hævet.

(Sign.)

— — —  
Udskriftens rigtighed bekræftes. Østre Landsret, den 17-08-2015

**Peter Jansen**  
Sektionsleder



**Udskrift af retsbogen**

Den 5. august 2015, kl. 09.00 blev retten sat i retssal 302 af dommerfuldmægtig Kasper Madsen med domsmændene [redacted] og [redacted].

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 66, stk. 2, og 91 er overholdt.

Rettens nr. 15-5386/2015  
Politiets nr. 0700-73241-00156-15

Anklagemyndigheden  
mod

T [redacted]  
Født oktober 1985

Anklager Nina Hjorth var mødt for anklagemyndigheden.

Der blev fremlagt anklageskrift af 13. maj 2015 med bilag.

Advokat Kristina Marstrand var mødt som beskikket forsvarer.

Advokat Lene Østerberg var mødt som bistandsadvokat.

Som tolk i urdu var mødt [redacted].

Som tolk i spansk var mødt [redacted].

T [redacted] var mødt og bekræftede navn og fødselsdato.

Tiltalte blev gjort bekendt med, at han ikke havde pligt til at udtale sig.

Anklageskriftet blev læst op.

Tiltalte nægtede sig skyldig og protesterede mod påstanden om udvisning.

Der blev afgivet forklaring af tiltalte T [redacted] og vidneforklaring af V [redacted], der var gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

Forklaringerne blev lydoptaget.

T [redacted] forklarede, at F [redacted] er hans hustru. De traf hinanden via internettet for 6-7 år siden og mødtes første gang i Pakistan cirka 3 år senere. De har været gift siden 2012. De blev islamisk viet i Pakistan. F [redacted] rejste

derefter til Danmark og boede hos sin søster. Indtil den 14. april 2015 boede han og F sammen og havde gjort det i 7-8 måneder, vil han antage. De har boet sammen, siden han kom til Danmark. De har ikke boet sammen under sagen. Han bor nu sin søster i . Han og F betragter sig fortsat som mand og hustru, og de agter at genoptage deres samliv. De har sammen et barn på 2 år, der går i vuggestue, og som er født i Danmark.

Han var i lejligheden den 14. april 2015 om morgenen. Begge F's børn var til stede. F var på vej til at sende sit ældste barn i skole. Han havde været på arbejde om aftenen op til og var kommet hjem mellem kl. 00-01 om natten. Han var nok stået op cirka kl. 7 denne morgen. Han går i skole 3 gange om ugen, hvor han lærer dansk, men han kan ikke huske, om han skulle i skole den pågældende dag. Han ville forlade lejligheden senere på morgenen, da han ønskede at afstresse og hvile ud. Det ville F ikke tillade, og hun prøvede at stoppe ham. Det blev hun ved med. Han fik ikke nærmere forklaring. De kom op at skændes, og de talte begge meget højt. Det blev også fysisk. Hun stillede sig i vejen og prøvede at hindre ham. Han kan ikke sige, hvem der begyndte med at skubbe. Hun begyndte i hvert fald med at blokere ham vejen ud. Han forsøgte at skubbe hende væk, så han kunne komme ud gennem hoveddøren. Det lykkedes hende dog at stoppe ham, da hun er noget større end ham. De skubbede lidt til hinanden, og hun har nok ramt ind i væggen eller en kommode under denne tumult. Hun begyndte på et tidspunkt at græde og sagde, at han ikke måtte gå. Han har ikke slået hende. Han kan ikke huske, om han tog fat i hendes hår, da han forsøgte at frigøre sig. De faldt begge ned på gulvet, men han har ikke på noget tidspunkt trykket hendes hoved mod gulvet.

Forevist de efter episoden optagne fotos (bilag 4-1) forklarede tiltalte, at skrammerne som ses ved læben og ved næsen på foto 2 formentlig er opstået i F's forsøg på at standse ham, hvor hendes negle må have revet ham. På foto 5 ses en lille skramme på hans ringfinger, som han tror også blev påført denne morgen. De har nok ramt hinanden i entréen, som er godt en meter i bredden. Der står også møbler, blandt andet en kommode. Der ligger også flere af deres ting, så det er vanskeligt at passere hinanden.

Han har fast arbejde i en restaurant. Han har en ansættelseskontrakt og betaler skat af sin løn. Restauranten har dog midlertidigt lukket, fordi den er ved at flytte til en anden lokation. Det var også årsagen til, at han var bortrejst til Pakistan i et par måneder denne sommer. Han har for nylig talt med F . Han har ikke set hende eller barnet siden hændelsen, men det skyldes udelukkende, at politiet har oplyst ham, at han ikke må. F vil gerne lade ham se barnet.

F var mødt som vidne.

Adspurgt af retsformanden oplyste vidnet, at hun er islamisk viet med tiltalte, med hvem hun har et barn på 2 år. Deres forhold er godt, og de ønsker at genoptage samlivet efter denne sag, men politiet har afholdt tiltalte

fra at se vidnet og deres barn.

F blev herefter vejledt om, at hun som en parts nærmeste ikke har pligt til at afgive vidneforklaring, jf. retsplejelovens § 171, stk. 1.

Vidnet ønskede ikke at afgive vidneforklaring i sagen og begærede sig fritaget.

Anklageren anmodede herefter om, henset til sagens karakter, og at der har været små børn til stede, at det tillades anklagemyndigheden at dokumentere fra vidnets forklaring til politirapport, og subsidiært at den rapportoptagende betjent tillades ført som vidne ved næste retsmøde.

Forsvareren protesterede mod anmodningerne og henviste til, at sagens alvor ikke kan føre til, hverken at vidnets forklaring til politiet bør tillades dokumenteret under hovedforhandlingen eller at det tillades anklagemyndigheden at føre den rapportoptagende betjent ved næste retsmøde, idet der alene er rejst tiltale for overtrædelse af straffelovens § 244 med yderst beskedne skader til følge. Dokumentation af vidnets forklaring til politiet bør efter bestemmelsens ordlyd alene undtagelsesvist tillades af retten. Derudover har vidnet ikke haft en bistandsadvokat hos sin side forud for forklaringens afgivelse, hvorfor det er betænkeligt at imødekomme anklagemyndighedens anmodninger.

Retsformanden bemærkede, at det ikke af afhøringsrapport, forurettet, af den 14. april 2015 (bilag 3) fremgår, om og i givet fald hvilken tolk, der har bistået under afhøringen.

Adspurgt af anklageren bekræftede tolken , at hun var til stede under afhøringen, der foregik delvist på politigården og delvist telefonsisk, mens vidnet befandt sig på skadestuen.

Tolken og bistandsadvokaten forlod herefter kl. 10.00 retsmødet.

Efter votering afsagde retten

#### k e n d e l s e:

Tiltalte er under sagen tiltalt for overtrædelse af straffelovens § 244 ved blandt andet at have tildelt F flere slag i ansigtet og mod hovedet, holdt hende fast i håret og trykket hendes hoved mod gulvet.

F blev forinden afgivelse af forklaring til politiet vejledt om, at hun kunne begære sig vidnefritaget, men valgte desuagtet at afgive forklaring. Retten lægger til grund, at tolk har medvirket under

afhøringen hos politiet.

Retten finder, at beskyttelseshensynet bag retsplejelovens § 171, stk. 1, i en sag af denne karakter også bør føre til, at vidnets forklaring til politiet ikke kommer frem ved, at det tillades anklagemyndigheden undtagelsesvist at dokumentere fra denne, jf. retsplejelovens § 871, stk. 4.

Da vidnet er blevet behørigt vejledt, tillades det anklagemyndigheden at føre den rapportoptagende betjent ved næste retsmøde.

#### Derfor bestemmes:

Det tillades ikke anklagemyndigheden at dokumentere fra [redacted]  
F's forklaring til politiet.

Det tillades anklagemyndigheden at føre den rapportoptagende betjent ved næste retsmøde.

Forsvareren kærede kendelsen.

Forsvareren oplyste, at kæreskrift vil blive indleveret.

V mødte herefter som vidne.

V forklarede, at hun bor på [redacted] i et rækkehus. Ovenover er der en svalegang, som fører hen til små lejligheder. Hun kontaktede politiet, fordi hun havde hørt tumult i et stykke tid, måske i 5-10 minutter. Hun hørte også kvindeskrig. Det var ikke fra børn. Hun gik ud på fortovet og råbte, hvad der skete deroppe. Kvinden dukkede op og fremviste nogle blodige hænder. Vidnet spurgte, om kvinden havde brug for en ambulance. Der blev ikke svaret, idet kvinden formentlig ikke forstod spørgsmålet. Vidnet spurgte videre, om kvinden havde brug for politiet, og det bekræftede kvinden, at hun havde. Kvinden gik dernæst ind igen. Hun virkede ked af det og trist. Lidt bange måske. Vidnet kunne ikke se, om hun græd.

Retten udsatte hovedforhandlingen til den **2. november 2015, kl. 09.00**. Retten har afsat 2 timer til sagen. Parterne bedes selv ved opslag i forhallen på dagen orientere sig om, hvilken retssal sagen er berammet til.

Tiltalte blev gjort bekendt med retsplejelovens § 855, stk. 3, hvorefter han kan anholdes, hvis han ikke møder, samt at retten i stedet kan beslutte, at sagen kan afgøres, selv om han ikke møder.

Anklageren foranlediger, at der inden næste retsmøde udarbejdes en personundersøgelse af tiltalte, jf. retsplejelovens § 808.

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 10.50.

Kasper Madsen  
dommerfuldmægtig  
Udskriftens rigtighed bekræftes.  
Retten i Glostrup, den 4. februar 2016

Gry Bryde Nielsen  
retsassistent